Haley I. Leder

HiL Traduzioni – www.facebook.com/HiLTraduzioni/

Via Armarolo 1c
40054 Budrio (BO)
Italy
+39.327.023.2640
hiltraduzioni@gmail.com

ESPERIENZA

Freelance Translator — *Translator*

2009 - PRESENTE

Traduzione specializzata nel settore turistico (promozioni, blog, newsletter, siti internet, documenti vari, ecc.)

Babelscape, Roma, Italia — *Linguist*

2022 (OCT – DEC)

Progetto da remoto tramite l'interfaccia online di Babelscape per analizzare il linguaggio e emozioni presenti nei post di social media

Blend, getblend.com — *Translator*

2010 – PRESENTE

Traduzione in tempo reale di vari documenti (marketing, blog, pubblicità, brochure, documenti e certificati legali, ecc.)

OSM, Bologna, Italia — *HR Specialist & In-House Translator*

2013 - 2017

Supporto di risorse umane per i franchisee e traduzione dei materiali (brochure, contratti, libri, promo, manuali, ecc.). Le aree di traduzione includono Marketing, Auto-miglioramento, Gestione delle risorse umane, Internazionalizzazione, Vendite, e Finanza.

Freelance English Teacher, Sicily — *TEFL Teacher*

2009 - 2013

Preparazione di studenti (di tutte le età e livelli) per esami Trinity, Cambridge, British Institute, ecc. Ho anche vinto tre progetti PON come esperta madrelingua a Catania, Mineo, e Caltanissetta.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Mount Holyoke College, MA, USA — *BA, Magna Cum Laude*

SETTEMBRE 2005 - MAGGIO 2009

Laurea triennale in Storia, con specializzazione nell'Impero Romano e la crescita del Cristianesimo. Corsi Inclusi: Declino e Caduta dell'Impero Romano, Politica Mondiale, Antica Grecia e Roma; Topografia e Storia di Roma, Religione, Arte e Politica in Italia, et al.

Studi secondari in Economia.

LINGUE

Madrelingua: Inglese

2ª Lingua:

Italiano, conoscenza fluente

Traduzione:
Dall'italiano all'inglese

AREE DI TRADUZIONE

Specializzazione:
Turismo
Marketing
Business
Storia

Esperienza:
Religione
Economia e Finanze
Culinario

SOFTWARE

Microsoft Office Professional
Adobe Acrobat
Matecat
Conoscenza di WordPress

Anno al estero: **Università di Bologna**, 2007 – 2008, Bologna Consortial Studies Program

Opera Madonna del Lavoro, Bologna, Italy — *Qualifica Operatore della Ristorazione*

NOVEMBER 2013 - SEPTEMBER 2014

Certificazione come cuoca, pasticcera, cameriera, e barista. Stage con Gino Fabbri Pasticcere.

PROGETTI SIGNIFICATIVI

2020

- **Out of Control** by Sarah Rivera

2019

- **The legend, the history, and the "secrets" of the Madonna di San Luca** by Associazione Succede Solo a Bologna

2018

- **The Seducer's Confessions** by Mauro D'Andrea
- **When shadows grow longer** by Rita Salvadori
- **The invisible journey** by Rita Salvadori
- **Aunt Jole's attic** by Rita Salvadori

2017

- **Crypto Economy** by Roberto Gorini
- **Matrix Economy** by Roberto Gorini
- **Learn to Delegate in 1 Hour** by Paolo Ruggeri
- **The 10 Rules of Success** by Paolo Ruggeri

2016

- **How unethical actions undermine our effectiveness** by Paolo Ruggeri (Chapter Excerpt from The Ethics of Excellence**)**

2015

- **HR Management** by Mind Business School (full length book used as a business manual)

2014

- **Management of High-Pressure Situations** by Mind Business School (full length book used as a business manual)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali";

Haley Isabel Leder